



## **2023ko SANFERMINETAKO KARTEL LEHIAKETA**

Iruñeko Udalak 2023ko SANFERMINETAKO KARTEL LEHIAKETArako deia egin du, norgehiagokako araubidean, Iruñeko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorrak (2006ko 21. Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratua, otsailaren 17koan) xedatzen duenarekin bat.

### **1.-XEDEA.-**

2023ko SANFERMINETAKO KARTEL LEHIAKETA:

Aurten sanferminak iragarriko dituen kartel ofiziala hautatzea da lehiaketa honen xedea.

### **2.- SARI-MODALITATEAK.-**

Honako sari-modalitate hau ezarri da:

6.000 euroko sari bakarra, eskudirutan, irabazle hautatutako kartelarendako.

### **3.- DIRU-ZUZKIDURA.-**

Deialdi honi, gehienez ere, 6.000 euro esleituko zaizkio sarietarako, Udalaren Aurrekontuko honako partida honen kargura:

50/33800/480000

Honako sari hau ezarri da, 2. klausulan adierazitakoaren arabera:

6.000 euroko sari bakarra. Diru kopuru horri PFEZ dela-eta dagokion atxikipena aplikatuko zaio.

### **4.- HAUTAGAIEN BETEKIZUNAK.-**

Lehiaketan nahi duen orok hartzen ahal du parte.

Egile edo egile multzo bakoitzak kartel bakarra aurkezten ahalko du, betiere pertsona fisikoak badira.

Ezin izanen dute parte hartu lehiaketaren aurreko edizioetan finalisten artean hautatutako obrek.

Oinarriak ez betetzeagatik baztertu eta zehatu diren pertsonak ezin izanen dira lehiaketara aurkeztu harik eta zehapen-aldia igaro arte.

Lehiaketa honen instrukzio-organoaren erantzukizuna izanen da parte-hartzaileei eragiten dieten zehapenak egiaztatzea eta organo emaileari baztertzeko proposamena igortzea, horietako batek parte hartu ezin duela egiaztatzen duenean.

Iruñeko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 10. artikuluan xedatutakoarekin bat, laguntza hauen izaera berezia dela-eta onuradunei aplikagarri zaizkie arau horretan ezarritako debekuak:



T. ++948 420100 / 010  
www.pamplona.es

BAI     EZ

**5.- ESKABIDEAREKIN BATERA AURKEZTU BEHAR DIREN AGIRIAK, non eta zein epetan.-**

LEHIAKETA HONETAN PARTE HARTZEKO ETA KARTELAK AURKEZTEKO IZEN-EMATEA SOILIK TELEMATIKOKI EGINEN DA. PARTE-HARTZAILEEK BERE KARTEL-PROPOSAMENA ETA PARTE HARTZEKO DATUAK AURKEZTU BEHARKO DITUZTE HORRETARAKO PRESTATUTAKO FORMULARIOA BETEZ.

Parte hartzeko eskaera helbide honetan eginen da:

**Webgunearen hasierako orrian bertan, esteka bat gaituko da Sanferminetako Kartel Lehiaketa izenburuaz, eta haren bidez zuzenean sartzten ahalko da izena emateko formularioan eta, gainera, oinarriak kontsultatu.**

**Formularioa hiru hizkuntzatan betetzen ahalko da: euskaraz, gaztelaniaz eta ingelesez. Formularioan, parte-hartzaileek datu pertsonal guztiak bete beharko dituzte eta aukera izanen dute kartelaren irudia duen artxibo bat igotzeko, JPG formatuan (Neurriak: 820 x 1171 pixel. Bereizmena: 72 pixel/hazbete. Pisia gehienez: 2 MB).**

**Kartelak jatorrizkoa, argitaratu gabea eta teknika librekoa izan beharko du. Aurkeztutako artxibo digitala hartuko da azken obratzat.**

**Irudiak kartela erakutsiko du 1000 mm x 700 mm-ko formatuan (BERTIKALEAN). Kartelean nahitaez agertuko dira honako elementu hauek: testuak eta hiriaren armarrria. Obran duten kokapena librea izanen da.**

**TEXTOS:**

**Testua irakurgarria izanen da, eta beraz erabilitako tamainak zein tipografiak ongi irakurtzea erraztu behar dute.**

**Hona hemen sartu beharreko testuak:**

- o San Fermín**
- o 2023**
- o Pamplona/Iruña**
- o Del 6 al 14 de julio/Uztailaren 6tik 14ra**

**Bai "Pamplona/Iruña" bai "Del 6 al 14 de julio/Uztailaren 6tik 14ra" banatuta egon daitezke edo/eta lerro ezberdinetan, betiere ordena hori errespetatzen bada (gaztelania ezkerretara edo goian) eta neurri berean agertzen badiran. Banatuta edo modu ez ortografikoan desberdinduta aurkezten badira, ez da barra etzana zeinu ortografikoa jarri beharko.**

**Hitz edo hizkuntza desberdinetarako kolore desberdinak erabiltzen ahalko dira, baina, nolana ere, bien arteko antzeko irakurketa bermatu beharko da.**

**IRUÑEKO ARMARRIA:**

**Kartelak hiriaren armarrria eduki behar du. Armarrria jartzen ahal da Iruñeko Udalak bere logotipo ofizialean erabiltzen duen bezala (koloretako aldaera edo kolore bakarrekoa),**



T. ++948 420100 / 010  
www.pamplona.es

harekin batera doan legendarik gabe. Diseinu hau erabili nahi bada, honako esteka honetan deskargatzen ahal da: [www.pamplonaescultura.es/escudos-de-pamplona/](http://www.pamplonaescultura.es/escudos-de-pamplona/)

Aitzitik, kartelaren egileak armariaren diseinua bere kartelaren diseinura egokitu nahi badu, libreki egiten ahalko du, betiere ezaguterraza eta identifikagarria bada eta elementu guztiak egoki eta errespetuz irudikatuta badaude.

**Hauek dira elementuak:**

- o Zilarrezko lehoi bat ibilian (hiru hanka lurrean eta aurrekoetako bat aurrera egiteko altxatuta), mihi eta erpe gorriak dituen.
- o Lehoiaren gorputzaren gainean, urrezko errege-koroa ireki bat.
- o Bi elementuak, lehoia eta koroa, hondo urdin ilunaren gainean.
- o Bi elementuak inguratuz orla moduan, hondo gorriaren gainean, Nafarroako kateak urre-kolorean.
- o Orla horren gainean, errege-koroa ireki bat urre-kolorekoa.

Armarriaren diseinua koloretan egin daiteke (deskribapenean adierazitako koloreekin), monokromo zurian, monokromo beltzean, edo proposatutako kartelarekin zerikusia duten tonalitateetan, betiere jatorrizko armariaren zentzua hutsaldu edo haren kontra egiten ez duen bitartean.

Lehiaketa garatu bitartean, elementu horien inplementazioan egon litezkeen akatsak zuzentzeko eskatzen ahalko du epaimahaiak. Horretarako, behar bezala sartu ez den nahitaezko elementuren bat aldatzea eska dezake. Egileak iradokitako aldaketa onartzeko askatasuna izanen du, baina ez onartzeak nahitaezko baldintzak ez betetzea ekarriko du.

**Tipografiaren eta kartelaren diseinu orokorraren arteko lotura baloratuko da.**

Iruñeko armariaren diseinu berrien irudikapena baloratuko da, kartelaren arte-estiloari egokituta, betiere "Iruñeko armaria" apartatuan adierazitako puntuak irudikatzen diren bitartean.

Diseinuak beste formatu batzuetara egokitu ahal izatea baloratuko da. Udalak sanferminetan erabili ohi dituenak (programa ofizialaren portada, liburuxka zabalgarri horizontalak eta agertokietako olanak...) eta beste bitarteko digitalak eta/edo digitalki hedatzeko miniaturak eta beste marketin elementu batzuk.

#### **FORMULARIOA BETETZEKO JARRAIBIDEAK**

Formulariora [www.pamplonaescultura.es](http://www.pamplonaescultura.es) webgunearen bidez sartu behar da, Sanferminetako Kartel Lehiaketa izenburuko esteka klikatuta, eta haren bidez zuzenean sar daiteke izena emateko formularioan eta, gainera, oinarriak kontsultatu.

Formularioa egiteko, gaitutako lauki guztiak bete behar dira agertzen diren ordenan. Asteriskoa daukatenak nahitaez bete beharrekoak dira.

Lehen eremuak aukera ematen du gaitutako edozein hizkuntzetako bat aukeratzeko: euskara, gaztelania edo ingelesa.



**Hurrengo laukian jakitera eman behar da bakarka edo taldeka aurkezten zaren, eta egindako hautuaren arabera aldatuko dira bete beharreko eremuak.**

**1. Datu pertsonalak:**

**Egilearen edo egileen Izena, Abizenak, NAN, AIZ edo besterik, telefonoa eta helbide elektronikoa. (beharrezkoa da helbide elektronikoa berrestea).**

**2. Jaioteguna eta jaioterria:**

- **Data, Herrialdea, Autonomia Erkidegoa, Probintzia eta Herria. (Espainia)**
- **Data, Herrialdea (Espainiakoa ez bada)**

**3. Helbidea:**

- **Herrialdea, Autonomia Erkidegoa, Probintzia, Herria, Kalea, Ataria, Solairua (hautazkoa) eta Posta kodea.**
- **Data, Herrialdea (Espainiakoa ez bada)**

**4. Kartelaren datuak:**

- **Kartelaren lema**
- **Kartelaren deskribapen laburra: Kartelaren kontzeptuaren eta osagaien garapen teorikoa, hala nola konposizioa, koloreak, tipografia eta sinbologia. (Labur eta sintetikoki. 200 karaktere, gehienez)**
- **Ibilbide profesionala: curriculum laburra (Labur eta sintetikoa. 800 karaktere, gehienez).**
- **Kartelaren irudia aurkeztea: Artxibo bakar bat erantsiko da baldintza hauekin bat:**

**Irudiaren formatua: JPG (sistemak ez du onartuko beste luzapenetako artxiborik).**

**Neurriak: 820 x 1171 pixel.**

**Bereizmena: 72 pixel/hazbete.**

**Irudiaren tamaina: 2 MB-ko pisua gehienez.**

**5. Lehiaketa honetara aurkeztutako kartelaren egilea dela adierazten duen eta obra hori originala eta argitaragabea dela aitortzen duen laukitxo sakatu beharko da.**

**Formularioa igortzeko, sakatu horretarako gaitu den botoia. Izapide honek ez du amaitzen izen-ematea. Jakinaraziko zaizu mezu elektronikoa jasoko duzula (datu pertsonalei buruzko 1. atalean emandako helbidean), eta horra bidaliko dizute formularioaren datuen laburpena. Mezu horretan, aurkeztutako datuekin bat bazatoz, aukera edukiko duzu **BALIOZKOTZEKO** eta **IZEN-EMATEA BUKATZEKO**.**

**Hori eginda, bigarren eta azken mezu bat jasoko duzu, non **BERRETSIKO BAITA** zure parte-hartzea lehiaketan, kartelaren **LEMA**rekin (4. atalean emanda), **IDENTIFIKAZIO AGIRI**arekin eta lehiaketan erreferentziakoa izanen den **PLIKA-ZENBAKI**arekin batera. Mezu hori izanen da lehiaketan parte hartzeko egiaztatgia.**

Halaber, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitako bideetako edozein erabiltzen ahalko da.



T. ++948 420100 / 010  
www.pamplona.es

Eskaerak aurkezteko epea deialdi honen laburpena Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den unetik aurrera hasiko da, eta martxoaren 30ean, 14:00etan amaituko, eta soilik online egiten ahalko da, beraz, puntu honek debekutzen du Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen artikuluan aipatzen den beste edozein bideren bidez aurkeztea.

Iruñeko Udalak bermatzen du datu pertsonalen babesari buruzko indarreko araudia beteko duela, zeina Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan jasotzen baita. Halaber, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua beteko du pertsona fisikoen babesaz bezainbatean.

Lehiaketaren plataformara igotako irudiak udal-zerbitzarian egonen dira lehiaketak dirauen bitartean, harik eta lehiaketaren azken fasea amaitzen den arte, jendaurreko balizko erakusketa barne. Ondoren, sistematik ezabatuko dituzte, salbu eta 10 kartel finalistei dagozkienak, zeinak publikoki hedatuko baitira herritarrek bozka dezaten. Ondoren, Iruñeko Udalaren artxibo digitalean gordeko dira, lehiaketaren oinarrien 4. puntua beteko dela bermatzeko.

**LEHIAKETA-PROZESUAK DIRAUEK BITARTEAN EZIN IZANEN DA, INOIZ ERE, JENDAURREAN JAKITERA EMAN KARTELAREN EGILEA NOR DEN.**

Lehiaketan parte-hartzea anonimoa da eta horrela mantendu behar da lehiaketaren fase guztietan. Hala, parte hartzaileek ezin izanen dituzte kartelen irudiak zabaldu (hautatuak izan edo ez), ezta egileak nor diren esan ere, harik eta kartel irabazlearen aurkezpen ofiziala egiten den arte.

Anonimotasun-betebeharrari lotutako oinarriak ez betetzea arau-hauste larritzat joko da.

Arau-hauste larri horri dagokion zehapenak, edizio honetatik bartertzear gain, 3 urtez lehiaketara ezin aurkeztea ekarriko du.

Saririk jasotzen ez duten lanak Udalaren bulegoetan berreskuratzen ahalko dira, ebazpena argitaratu eta bi hilabeteko epean. Epe hori igarota, Udalak jaso ez diren lanak suntsitzen ahalko ditu, betiere ebazpenaren kontrako errekurtsorik aurkeztu ez bada.

## **6.- EPAIMAHAI.A.-**

Epaimahaia Iruñeko Udalak izendatuko du, eta honako hauek osatuko dute:

- Epaimahaiburua: Iruñeko Udaleko Kultura eta Berdintasuneko Alorreko Zuzendaria
- Epaimahaikideak: Sei izanen dira: Iruñeko Udaleko Kultura eta Berdintasuneko Alorreko Arte Plastikoetako teknikaria eta diseinuaren, komunikazioaren eta arte plastiko eta ikusizko arteen arloetako bost profesional
- Idazkaria: Iruñeko Udaleko Kultura eta Berdintasuneko Alorreko langile publiko bat

Epaimahaiak 10 kartel finalista hautatuko ditu. Hautatutako kartel horien plika-zenbakiak Iruñeko Udalaren webguneetan ([www.pamplona.es/eu](http://www.pamplona.es/eu) eta [www.pamplonaescultura.es/eu](http://www.pamplonaescultura.es/eu)) argitaratuko dira, 2023ko apirilaren 12an.



T. ++948 420100 / 010  
www.pamplona.es

Iruñeko Udalak bere gain hartuko du formatu digitalean aurkeztutako kartelen ekoizpena. Horretarako, finalistek artxiboa bereizmen handian helarazi beharko dute (300 pixel/hazbete gutxienez) eta, ahal bada, bektorizatua.

Parte-hartzaile guztiek konpromisoa hartzen dute, hala eskatuz gero, Udalaren esku jartzeko beren kartela, 1000 x 700 mm-ko neurrian eta bertikalean ongi ekoiztea bermatzeko nahikoa bereizmen eta kalitatearekin. Jarraian, herritarrek parte hartzeko gutxienez zazpi eguneko epea irekiko da, apirilaren 7tik maiatzaren 12ra arte, eta 10 kartel finalistak hedatu eta erakutsiko dira. Banakako bozketa bidez eta horretarako prestatutako bitartekoak baliatuta, herritarrek gehien bozkatutako kartela izanen da sariaren irabazlea. Hala herritarrek parte hartzeko aldia nola bozketaren prozedura behar den unean eta moduan iragarriko dira.

Instrukzio-organoak organo eskudunari, hau da, Kultura eta Berdintasuneko Alorreko zinegotzi ordezkariari aurkeztuko dio sari-proposamena, eta horrek sari-ematearen gainean ebatziko du. Modalitate guztietan, edozein sari eman gabe uzten ahalko da, baldin eta epaimahaiaren iritziz ezein lanek ez badu behar adinako meriturik edo kalitaterik.

Epaimahaiak accesiten bat proposatzeko aukera:  BAI  EZ

## **7. DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA.-**

Iruñeko Udala da arduradun botere publikoetz baliatuz dirulaguntza kudeatzeko eta saria emateko xedez erabiliko diren datu pertsonalez. Ez da daturik lagako legeak hala aginduta izan ezik. Eskubidea duzu datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko –zuzenak ez badira– eta horiek ezabatzeko Erregistro Orokorra (Kale Nagusia 2, 31001, Iruña) edo egoitza elektronikora joaz. Datuen tratamendu-zerrenda eta informazio osagarria [www.pamplona.es/eu](http://www.pamplona.es/eu) webgunean kontsultatu ditzakezu.

Sari-banaketaren irudiak Udalaren webgune korporatiboan eta sare sozialetan argitaratzen ahalko dira, eta hainbat komunikabidek zabaltzen ahalko dituzte.

## **8.- EBATZI ETA JAKINARAZTEKO EPEA.-**

Ebatzi eta jakinarazteko epea sei hilabetekoa izanen da, gehienez ere. Epea deialdi honen laburpena Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hortik aitzina hasiko da kontatzen.

Instrukzio-organoa dirulaguntza hau kudeatzen duen Alorreko Idazkaritza Teknikoa izanen da.

Sariak emateko ebazpenak amaiera emanen dio administrazio-bideari, eta eskatzaileei jakinaraziko zaie, urriaren 1eko Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legean aurreikusitakoarekin bat.

Ebazpena argitaratzeko beharra:  BAI  EZ

Baiezkoa bada, non argitaratu:

Dirulaguntzen Datu-base Nazionala, Iruñeko Udalaren Egoitza Elektronikoa eta Nafarroako Aldizkari Ofiziala.



## **9.- KONTUAN HARTU BEHARREKO BESTE BATZUK.-**

**Saria ordainduta, Iruñeko Udalak kartel irabazlea eskuratuko du, eta saritutako egileak (edo egileek) obra ustiatzeko eskubide guztiak emanen dizkio Iruñeko Udalari, berarendako bakarrik, mugarik gabeko epean eta mundu mailan, Jabetza Intelektualari buruzko Legearen testu bategina onetsi zuen apirilaren 12ko 1/1993 Legegintzako Errege Dekretuak ezarritakoarekin bat.**

**Udalak egoki jotzen duen eta kartelaren hautaketarekin lortu nahi den helburua betetzeko ezinbestekoa den edozein modalitatetan ustiatzen ahalko du obra. Ustiapen-modalitateen artean, besteak beste, kartela edozein euskarritan erreproduzitzen ahalko du, ukigarri eta ukiezinetan, eta egoki jotzen duen hedabide guztietan jendaurrean argitaratzen ahalko du, baita digitaletan ere. Hirugarrenei baimena ematen ahalko die kartela erreproduzitu eta hedatzeko, baita helburu komertzialekin ere.**

**Kartel irabazlearen egileak (edo egileek) Iruñeko Udalak eskatzen dizkion beste formatu batzuetara egokitu beharko dute kartela, hainbat hedapen-euskarritarako.**

**Diseinu horiek kartel irabazlea aurkezten denetik 2023ko uztailaren 1era bitartean eskatu, egin eta entregatu beharko dira.**

**Gehienez ere zortzi egokitzapen egiten ahalko dira. Sariaren diru-zuzkidurak aipatutako lanen garapena barne hartzen du.**

**Iruñeko Udalak lehiaketan parte hartu duten obrekin jendaurreko erakusketak antolatzen ahalko ditu, kartel guztiekin edo xede horretarako hautatutako karteekin, zehazteke dauden era, toki eta datetan.**

**Erakusketan ikusgai jarritako obren egileek ez dute inolako diru-ordainik jasotzeko eskubiderik izanen horren truke, baina erakusketan obren egileen izenak azalduko dira.**

**Lehiaketa honetan parte hartzen dutenek kartela lehiaketara aurkezte hutsagatik baimena ematen diote Iruñeko Udalari aurkeztutako obra jendaurrean hedatzeko, oinarri hauetan aurreikusten diren edozein jarduketan esparruan.**

**Lehiaketa garatzeko parte-hartzaileekin egin beharreko kudeaketa guztiak instrukzio-organoak egingen ditu. Kudeaketa horietan anonimotasunari eutsiko zaio eta jasotako jarraibide guztiak bete beharko dira.**

## **10.- ERREKURTSOAK.-**

**Lehiaketan parte hartzeak berekin dakar haien lanekin parte hartzen dutenek oinarriak onartu eta horiei men egitea.**

**Lehiaketa honen garapenaren eta oinarri hauen interpretazioaren inguruko gatazkak oro organo emaileak ebatziko ditu.**

**Deialdi honen, oinarri hauen eta horiek betearazteko har daitezkeen administrazio-ebazpenen aurka errekurtsu hauek paratzen ahalko dira, aukeran:**



- Berraztertzeko errekurtsua, administrazio-egintzaren egile den udal-organoari zuzendua, hilabeteko epean, errekurritzen den egintza jakinarazi edo, bestela, argitara eman eta biharamunetik aitzina.
- Gora jotzeko errekurtsua, Nafarroako Administrazio Auzitegiari zuzendua, hilabeteko epean, errekurritzen den egintza jakinarazi edo argitaratu eta hortik aitzina.
- Administrazioarekiko auzi-errekurtsua, Iruñeko Administrazioarekiko Auzien Epaitegiari zuzendua, bi hilabeteko epean. Epe hori errekurritzen den egintza jakinarazi edo argitaratu eta biharamunetik aitzina kontatuko da.